

Compte-rendu de la réunion des enseignants de langues des IUT

APLIUT région 6, IUT Belfort, 06 mars 2008

Présents : IUT Belfort-Montbéliard : Serge Aldinger, Myriam Carillat, Stéphanie Evrard, Pascale Gil, Marie-Christine Grandjean, Daniel Joly, Ghislaine Monzon et Pierre Oudart (organisateurs) ;
IUT Besançon-Vesoul : Pascale Bouvet, Martine Devichi ;
IUT Haguenau : Jean-Georges Balmer, Dorothée Di Costanzo ;
IUT Robert Schuman Illkirch) : Aline Ascii-Madden, Michelle Lefèvre, Pascale Lenig, Cathie-Anne Schneider.

Excusés : Anne Brentel (IUT Robert Schuman), Jean-Luc Wolf (IUT Schiltigheim-Louis Pasteur), Elisabeth Perrin (IUT Besançon-Vesoul)

Thème : Incitation à l'expression orale et évaluation de l'oral

I. Incitation à l'expression orale (échange de « recettes » qui marchent bien)¹

- Daniel Joly (en allemand, mais peut fonctionner dans toutes les langues) : faire deviner l'identité d'un personnage, type « portrait » : faire préparer à la maison une sorte de CV très complet sur un personnage (par exemple, un musicien, un grand inventeur, etc.). En classe, les autres étudiants ont 15 minutes environ pour deviner qui est le personnage à l'aide de questions qui doivent amener une réponse complète (pas seulement « oui » ou « non »). Evaluation sous forme de note de participation + note à celui qui présente le personnage.

- Michelle Lefèvre pratique l'interview croisée : un étudiant joue le rôle d'un personnage célèbre ou d'une personne ayant été à l'origine d'une innovation technique, et il est interviewé par un autre étudiant (ou tout le groupe).

- Stéphanie Evrard : comment faire participer tout le monde ?

* en faisant par exemple utiliser les « tags » (en les reformulant),

* en utilisant une sorte de « grille de bingo » avec des expressions typiques de l'oral que tous les étudiants doivent utiliser, en barrant au fur et à mesure les expressions déjà employées,

* en utilisant les « gap fillers »,

* en faisant travailler les étudiants par paires au laboratoire de langues.

- Ghislaine Monzon et Pierre Oudart :

* jeu de devinette : décrire sa propre personnalité sur un petit papier à redistribuer aux autres, qui doivent deviner de qui il s'agit.

* Entretiens d'embauche : 20 mn de préparation à 2 avec le CV d'un des 2 étudiants modifié au préalable par l'enseignant pour correspondre à une offre d'emploi authentique tirée du site en ligne du *Guardian*, et que l'étudiant concerné découvre ce jour-là. Jeu de rôle recruteur-candidat entre les 2 étudiants. Durée : 15 mn environ. Le candidat doit poser des questions au recruteur sur l'entreprise, pour que le partage du temps de parole entre les 2 étudiants soit équitable.

* Présentation du type de celle des universités anglaises (cf. leurs DVD) : département + ville + IUT + département informatique + eux-mêmes + un bilan + leur avenir. Fait en fin de 2^e année, durée 10 à 12 mn.

* *Police reports* (cf. documents distribués à tous les participants) + interrogatoire à 2 (noté avec une grille d'évaluation). Les enquêtes policières sont des thèmes très porteurs à l'oral.

* Pour se préparer aux enquêtes policières : description de photos et *Spot the difference*. A faire à 2 pour s'entraîner aux questions, chacun ayant une image différente. Excellent pour s'entraîner à la

¹ Nous avons essayé de respecter l'ordre dans lequel les collègues sont intervenus, pour conserver le fil conducteur.

manipulation des prépositions (*under, over, on top of...*). On peut ensuite faire rédiger par écrit le rapport d'enquête.

* Dans la même veine : *It's murder*. Sur 2 séances de travail au total (exercice oral non noté), plan du lieu du crime, et rôle que chacun doit jouer. Un inspecteur interroge les différents témoins, qui doivent préparer une stratégie. Pendant qu'il interroge quelqu'un, les témoins discutent entre eux en se demandant les uns aux autres ce que l'inspecteur leur a demandé. Aboutissement de plusieurs séances de travail sur le thème de l'enquête policière.

* *Speed dating* ou *Choosing a room-mate/flat-mate* : poser des questions à un autre étudiant pour en savoir le plus possible sur lui/elle, dans le but de trouver soit un compagnon ou une compagne, soit un(e) colocataire. Durée du questionnement : 3 mn maximum, puis changement de partenaire.

* *Sounds intriguing* : émettre des hypothèses sur un son étrange ou une série de sons.

- Pascale Lenig :

* faire des petits sketches à 2 ou à plusieurs sur des situations données (par ex., faire un sketch en utilisant des expressions avec *Make/Do* après avoir travaillé ces verbes en cours) ou à partir de consignes telles que « utiliser un maximum de passifs ».

* A partir de cartes de vocabulaire à utiliser obligatoirement, faire un petit dialogue (les autres étudiants signalent quand ils repèrent les mots de la liste qui ont été utilisés).

* Fausses cartes de visite : *pairwork* au labo pour échanger ses coordonnées.

* Journal télévisé (cf. l'activité déjà présentée par Dan Frost) : à partir de bribes d'infos locales (en général humoristiques ou exagérées), les étudiants créent leur journal télévisé avec différentes rubriques. Compter 2 séances.

* Dans la même veine, voir aussi *Radio News* de Oxford University Press (photocopiable), à partir de BD sans bulles.

- Michelle Lefèvre fait aussi faire des *news* audio (enregistrées sur un vieux magnétophone avec micro) en totale autonomie à un groupe d'étudiants dans une salle séparée pendant que les autres font un travail oral avec elle.

- Stéphanie Evrard : comment faire participer les autres pendant un exposé ? Dans le style « Ecole des fans » : système de cartes à montrer portant sur des points problématiques (par ex., « *stop, I don't understand* », « *pronunciation* », « *3rd person S* », « *say it more simply* »... Elle distribue un jeu complet de cartes par étudiant (qu'elle a créées et fait plastifier) avec une couleur différente par problème. Cartes à récupérer en fin de cours.

- Cathie-Anne Schneider : toujours pour éviter la passivité pendant les exposés, elle fait prendre des notes pendant l'exposé, puis met les étudiants au laboratoire par paires (cela facilite la concentration et l'attention, mais on peut aussi le faire par paires sans laboratoire) et leur fait se poser mutuellement des questions sur l'exposé qu'ils viennent d'entendre, et donner ensuite les réponses si l'autre n'a pas trouvé.

- Stéphanie Evrard :

* Le site <CommonCraft.com/show> présente des petits films et des documents très visuels (par ex. : « *Saving your pictures on-line* »), et les étudiants doivent faire une présentation orale du même genre.

* Hotline en faisant donner à l'oral la « réaction » d'un des 2 interlocuteurs ; les étudiants doivent s'enregistrer dans le blanc en le remplissant complètement.

* *One stop English (In Company)*, documents photocopiables.

* *Taboo*, avec des petites cartes contenant des mots interdits. Le but est de faire deviner les mots en gras sans utiliser les mots interdits. Fonctionne avec 2 étudiants : l'un fait deviner à la classe (ou à un petit groupe d'étudiants) pendant que l'autre vérifie que les mots interdits ne sont pas utilisés.

- Cathie-Anne Schneider : le *Weakest Link* pour faire revoir et réutiliser le vocabulaire appris en classe. Les étudiants rédigent les questions (seuls ou à deux) en ajoutant les réponses, l'enseignant les vérifie et les fait corriger le cas échéant, puis on désigne un « *master of ceremony* » (ou plusieurs,

selon le nombre d'étudiants) qui les pose à un groupe d'étudiants à tour de rôle. Celui qui trouve le maximum de bonnes réponses gagne.

- Michelle Lefèvre recommande le livre *Grammar games* qui propose des jeux oraux à partir de points de grammaire, ainsi que le livre *Conversation inspirations*.

- Cathie-Anne Schneider rappelle combien l'utilisation du laboratoire par paires permet à tous de pratiquer l'oral, et de se concentrer davantage que dans le brouhaha des *pairworks* traditionnels où tous les étudiants parlent en même temps dans la salle de cours. C'est particulièrement efficace pour les étudiants qui se dispersent facilement. Cela permet aussi de travailler la prononciation en relisant par exemple un texte à haute voix à tour de rôle. Elle l'utilise aussi pour faire des conversations téléphoniques ciblées par paires suite à un texte vu en classe (par ex., prendre rendez-vous avec son PDG pour le convaincre d'appliquer telle méthode de management originale).

II. Evaluation de l'oral

Sont échangées plusieurs grilles d'évaluation de l'oral (plus une autre envoyée par mail par Stéphanie), puis est évoqué le problème de l'évaluation : finale sous forme de « partiels » ou en contrôle continu ? La majorité des participants semble pratiquer le contrôle continu à l'oral.

- Martine Devichi : le devoir surveillé de la fin du S4 est remplacé par un oral individuel qui porte sur un des 3 thèmes à préparer d'avance : études, stage, projet professionnel personnel de l'étudiant. Le jour dit, l'étudiant tire au sort un des 3 sujets, et le présente immédiatement (5 mn d'exposé + 5 mn de questions-réponses). Note sur 20.

- Ghislaine Monzon et Pierre Oudart basent leur évaluation orale sur l'utilisation d'un certain nombre de mots-clés et le respect de contraintes grammaticales. Ils accordent aussi de l'importance au « *body language* » (6 points vocabulaire, 6 points correction grammaticale et phonétique, 6 points adéquation au sujet et qualité des informations, 2 points *body language*).

- Marie-Christine Grandjean nous présente le DCL (Diplôme de Compétences en Langues). Il nécessite 3 enseignants pour l'évaluation. Coût actuel : 69€ par candidat, 3 à 4 sessions d'examen par an pour l'anglais. Très bons documents que l'on peut réutiliser en cours. Elle a adapté la grille pour évaluer la présentation de projets et faciliter la prise de notes des évaluateurs pendant cette présentation orale.

NB : sur le site IUT en ligne, sont publiés des conseils et des documents très utiles pour faire de bonnes présentations PowerPoint.

Avant de se séparer, les participants ont convenu de se retrouver le jeudi 26 mars 2009 à Besançon (IUT Besançon-Vesoul) et de travailler sur « Les problèmes récurrents dans notre pratique pédagogique quotidienne ».

Merci à l'IUT de Belfort pour son généreux accueil et pour le repas. Merci aux collègues organisateurs pour leur accueil chaleureux. Bonne fin d'année à tous !

Compte-rendu rédigé par Cathie-Anne Schneider